



CERTYFIKAT BADANIA TYPU UE

- TYP PROJEKTU

EU – TYPE EXAMINATION CERTIFICATE - DESIGN TYPE

Nr/No. 92915/JN/001/03/Z

URZĄD DOZORU TECHNICZNEGO

Jednostka Notyfikowana UDT-CERT Nr 1433

UDT-CERT Notified Body no. 1433

po przeprowadzeniu badania projektu technicznego (moduł B) – typ projektu
after examination the technical documentation (module B) – design type

Nazwa/opis zespołu:
Description of assembly

Samoczynne Urządzenie Gaśnicze

Typ urządzenia/nr rysunku:
Type of equipment/Drawing No.:

SUG P/ABC-6x z tryskaczem

Producent:
Manufacturer

**Przedsiębiorstwo Usługowe „POŻ-PLISZKA” Spółka z o.o.
ul. Miałki Szlak 52, 80-717 Gdańsk**

Kategoria zagrożenia:
Hazard category:

III

Nr protokołu badań:
Test report No.:

92915/JN/001/02/Z

niniejszym poświadczam, że projekt techniczny spełnia wymagania

Dyrektywy 2014/68/UE

wdrożonej do prawa polskiego rozporządzeniem Ministra Rozwoju
z dnia 11 lipca 2016 r. w sprawie wymagań dla urządzeń ciśnieniowych i zespołów
urządzeń ciśnieniowych (tekst jednolity Dz.U. 2019, poz. 211).

certifies that the above technical documentation meets the requirements of the Directive 2014/68/EU implemented into Polish law by the Regulation of the Minister of Development from July, 11th, 2016 referring to the requirements for pressure equipment and assemblies of pressure equipment (consolidated text O. J. 2019, item 211).

Dokumentacja projektu została oznaczona:

The design documentation has been marked as follows

92915/JN/001/02/Z

Wykaz odpowiednich części projektu

podano w wymienionym powyżej protokole badań, załączonym do niniejszego certyfikatu.

The specification of adequate parts of documentation
are specified in the test report enclosed to this certificate.

Data wydania: 02.12.2021

Date of issue:

Data ważności: 01.12.2031

Date of expiry:



Urząd Dozoru Technicznego
UDT-CERT

Inż. Leszek Szkolnik

D
0622

W imieniu JN UDT-CERT
On behalf of UDT-CERT Notified Body





1. Protokół badania projektu zespołu ciśnieniowego -dyrektywa 2014/68/UE <i>Design Examination Report of pressure assembly - directive 2014/68/UE</i>		Nr 92915/JN/001/02/Z	
2. Moduł <i>Module</i>	B-typ produkcji ☐ B-typ projektu X <i>B-production type B-design type</i>	G ☐ H1 ☐ Inne <i>Others</i>	
3. Producent (nazwa i adres): <i>Manufacturer (name and address):</i> Przedsiębiorstwo Usługowe „POŻ-PLISZKA” Spółka z o.o. ul. Miałki Szlak 52, 80-717 Gdańsk			
4. Rodzaj zespołu <i>Kind of assembly</i>		Samoczynne Urządzenie Gaśnicze	Typ zespołu <i>Type of assembly</i> SUG P/ABC-6x z tryskaczem
5. Kategoria <i>Category</i>		III	
6. Dane techniczne: <i>Technical data:</i>			
7. Przestrzeń <i>Chamber</i>		I	--
8. Czynnik/grupa płynu <i>Medium/Fluid group</i>		Furex ABC + Azot /grupa 2	--
9. Najwyższe dopuszczalne ciśnienie <i>Max. allowable pressure</i> PS [bar]		17,2	--
10. Najwyższa/najniższa dopuszczalna temperatura <i>Max/min. allowable temperature</i> TS[°C]		60/-20	--
11. Ciśnienie próby ciśnieniowej/ szczelności*) <i>Pressure test / Leak test pressure</i> PT [bar]		19,0	--
12. Parametr charakterystyczny zespołu <i>Characteristic parameter of the assembly</i>		Masa ładunku 6kg	--

13. Zastosowane wymagania odniesienia: applied specification	PN-EN 3-8	-	--	--
w całości <i>in full</i>	X	-	--	--
w części <i>in part</i>	-	-	--	--
dotyczą <i>concern</i>	-	-	--	--

Lp.	Oceniane dokumenty Assessed documents	Zgodne Acceptable	Nie dotyczy N/A	Patrz załącznik See Annex	Uwagi / numer dokumentu Remarks / Document No.
14.	Analiza zagrożeń Hazard analysis	X		X	Dokumentacja Techniczna wersja 3.0/2021 Samoczynnego Urządzenia Gaśniczego SUG6x
15.	Dane techniczne zespołu ciśnieniowego / opis techniczny Technical data of the pressure assembly / technical description	X		X	Dokumentacja Techniczna wersja 3.0/2021 Samoczynnego Urządzenia Gaśniczego SUG6x
16.	Wykaz elementów ciśnieniowych zespołu List of the pressure components included in the assembly	X		X	Wykaz urządzeń – zał do Deklaracji Zgodności prod. zbiorników
17.	Sprawdzenie poprawności danych technicznych elementów zespołu Verification of technical data of the assembly components	X		X	Dokumentacja Techniczna wersja 3.0/2021 Samoczynnego Urządzenia Gaśniczego SUG6x
18.	Sprawdzenie doboru osprzętu zabezpieczającego Verification of selection of safety equipment		X		
19.	Sprawdzenie doboru automatyki zabezpieczającej Verification of selection of operation of safety instrumented systems		X		
20.	Sprawdzenie kompletności instrukcji eksploatacji Verification of completeness of operating instruction	X		X	Dokumentacja Techniczna wersja 3.0/2021 Samoczynnego Urządzenia Gaśniczego SUG6x
21.	Schemat połączeń w obrębie zespołu Pressure and instrumentation diagram of the assembly	X		X	Dokumentacja Techniczna wersja 3.0/2021 Samoczynnego Urządzenia Gaśniczego SUG6x
22.	Rysunki projektowe z określeniem granic zespołu Design drawings with the assembly limits	X		X	Dokumentacja Techniczna wersja 3.0/2021 Samoczynnego Urządzenia Gaśniczego SUG6x
23.	Procedury wytwarzania / instrukcje montażu Procedures for manufacturing / installation instructions		X		
24.	Wzór deklaracji zgodności EC Declaration of Conformity - draft	X		X	Dokumentacja Techniczna wersja 3.0/2021 Samoczynnego Urządzenia Gaśniczego SUG6x
25.	Wzór tabliczki identyfikacyjnej Name plate - draft	X		X	Dokumentacja Techniczna wersja 3.0/2021 Samoczynnego Urządzenia Gaśniczego SUG6x
26.	Certyfikat/protokół badania typu WE / projektu WE* urządzeń wytwarzanych w ramach zespołu EC type / design* examination certificate/ report EC type / design* examination certificate/ report for the pressure equipment manufactured within the assembly		X		
27.	Inne Others				Deklaracja zgodności zbiornika, atesty, karta charakterystyki Furex ABC, Deklaracja zgodności wykonania zaworu, Instrukcja eksploatacyjno- serwisowa oraz instrukcja obsługi Samoczynnego Urządzenia Gaśniczego SU60x.

28. Uwagi: Ocenę zgodności przeprowadzono uwzględniając ocenę przeprowadzoną przez KZWM Ogniochron dla gaśnic proszkowych typu GP-6x ABC.
Remarks:

Badanie projektu przeprowadzono zgodnie z wymaganiami odniesienia.

Design Examination has been performed according to applied specification.

Wymagania dokumentów odniesienia są spełnione / nie są spełnione* dla ocenianych dokumentów.
Requirements of applied specification have been fulfilled / have not been fulfilled* for assessed documents.

...Gdańsk, 01.12.2021....
Miejscowość, data
Location, date



mgr inż. Dariusz Skrobol
Sporządził
Prepared by

D
0610
T

- Urządzenia w zespole (zespół) może podlegać dodatkowym przepisom lub wymaganiom, np. badanie końcowe na miejscu zainstalowania przed włączeniem do eksploatacji, zgodnie z lokalnym prawodawstwem, lub ocenie zgodności wg innych dyrektyw UE.
The equipment (assembly) may subject to additional regulations or requirements, eg. final testing at site of installation prior to putting into operation, according to local regulations, or conformity assessment to another European directives.
- Instrukcja obsługi powinna być sporządzona w języku urzędowym kraju odbiorcy.
The operating instructions shall be prepared in the official language of the destination country.

*niepotrzebne skreślić
Scratch out unnecessary

**Załącznik do Certyfikatu Badania Typu typ projektu UE nr 92915/JN/001/03/Z –
wykaz urządzeń wchodzących w skład zespołu - Samoczynne Urządzenie Gaśnicze SUG
P/ABC-6x**

Nazwa urządzenia typ	Producent	PS [bar]	TS [°C]	V [L]	Czynnik roboczy	Grupa	Kategoria zagrożenia	Moduł	Oznakowanie
Zbiornik gaśnicy typ GP-6x ABC/MM	KZWM OGNIOSCHRON S.A. ul. Krakowska 83c 34-120 Andrychów	17,2	-30/+60	7,0	Furex ABC + Azot	2	III	H	CE 0062
Zawór butlowy z dyszą wylotową i manometrem	TEPOSTOP s r.o. Pardubicka 177 53501 Prelouc	18	-20/+60	--	Furex ABC + Azot	2	SEP	nd	nd
Rurka dystrybucyjna	ŻELEZIARNE PODBREZOWA	18	-20/+60	--	Furex ABC + Azot	2	SEP	nd	nd
Tryskacz ze szklaną ampulką	Rapidrop Global Ltd, Rutland Business Park, Newark Road, PE1 5WA, Peterborough, USA	18	-20/+60	--	Furex ABC + Azot	2	SEP	nd	nd

W skład zestawu wchodzi również osłona tryskacza (koszyk) nie będąca urządzeniem ciśnieniowym – prod. Rapidrop Global Ltd.


 Urząd Dozoru Technicznego
 UDT-CERT

 mgr inż. Dariusz Skrobot
 0610 T

2021-12-01



CERTYFIKAT ZGODNOŚCI UE

EU CERTIFICATE OF CONFORMITY

Nr/No. 92916/JN/001/03/Z

URZĄD DOZORU TECHNICZNEGO Jednostka Notyfikowana UDT-CERT Nr 1433

UDT-CERT Notified Body No. 1433

po przeprowadzeniu badań w celu oceny zgodności z typem w oparciu o weryfikację urządzeń ciśnieniowych - moduł F – dotyczy zespołu urządzeń ciśnieniowych:

having performed tests in order to type conformity assessment based on pressure devices verification – module F – pressure devices assembly

Nazwa/opis zespołu: Zespół ciśnieniowy – Samoczynne Urządzenie Gaśnicze
Description of assembly **SUG P/ABC - 6x z tryskaczem**

Nr fabryczny: Partia Nr PP/12-21 – 277 szt.
Serial number

Producent: Przedsiębiorstwo Usługowe „POŻ-PLISZKA” Spółka z o.o.
Manufacturer **ul. Miałki Szlak 52, 80-717 Gdańsk**

Kategoria zagrożenia: III
Hazard category

Nr protokołu badań: 92916/JN/001/02/Z
Test report No.

niniejszym poświadczam, że w/w zespół urządzeń spełnia wymagania
Dyrektywy 2014/68/UE

wdrożonej do prawa polskiego rozporządzeniem Ministra Rozwoju
z dnia 11 lipca 2016 r. w sprawie wymagań dla urządzeń ciśnieniowych i
zespołów urządzeń ciśnieniowych (tekst jednolity Dz.U. 2019, poz. 211).

certifies that the above described assembly meets the requirements of the Directive 2014/68/EU implemented into
Polish law by the Regulation of the Minister of Development from July, 11th, 2016 referring to the requirements for
pressure equipment and assemblies of pressure equipment (consolidated text O.J. 2019, item 211).

Informacje dotyczące ocenionego zespołu zawarte są w załączniku.

Information on the assembly assessed is enclosed in the annex.

Zespół został oznakowany:
The assembly has been marked as follows

CE 1433
Urząd Dozoru Technicznego
UDT-CERT



D
0622

inż. Leszek Szkolnik

W imieniu JN UDT-CERT

On behalf of UDT-CERT Notified Body

Gdańsk, 27.12.2021
Miejscowość, data
Location, date :



AC 100



www.udt.gov.pl



Urząd Dozoru Technicznego, 02-353 Warszawa, ul. Szczęśliwicka 34



22 57 22 100



1.	Protokół oceny końcowej zespołu ciśnieniowego - dyrektywa 2014/68/UE <i>Final Assessment Report of pressure assembly - directive 2014/68/EU</i>		Nr 92916/JN/001/02/Z	
2.	Moduł <i>Module</i>	A1 ☐ C1 ☐ F X G ☐ H1 ☐		Inne <i>Others</i>
3.	Producent/Dostawca, adres <i>Manufacturer/Supplier, address</i>	Przedsiębiorstwo Usługowe „POŻ-PLISZKA” Spółka z o.o. ul. Miałki Szlak 52, 80-717 Gdańsk		
4.	Miejsce przeprowadzenia oceny*) <i>Workshop-/place of assessment*)</i>	Przedsiębiorstwo Usługowe „POŻ-PLISZKA” Spółka z o.o. ul. Miałki Szlak 52, 80-717 Gdańsk		
5.	Rodzaj zespołu <i>Kind of assembly</i>	Samoczynne Urządzenie Gaśnicze	Typ zespołu <i>Type of assembly</i>	SUG P/ABC-6x z tryskaczem
6.	Numer fabryczny <i>Serial number</i>	PP/12-21 – 277 szt.	Kategoria <i>Category</i>	III
7.	Rok budowy <i>Year of construction</i>	2021		
8.	Dane techniczne: <i>Technical data</i>			
9.	Przestrzeń <i>Chamber</i>	I	--	--
10.	Czynnik/grupa płynu <i>Medium/Fluid group</i>	Furex ABC + Azot /grupa 2	--	--
11.	Najwyższe dopuszczalne ciśnienie <i>Max. allowable pressure</i>	PS [bar] 17,2	--	--
12.	Najwyższa/najniższa dopuszczalna temperatura <i>Max/min. allowable temperature</i>	TS[°C] 60/-20	--	--
13.	Ciśnienie próby ciśnieniowej/ szczelności*) <i>Pressure test / Leak test pressure</i>	PT [bar] 19,0	--	--
14.	Parametr charakterystyczny zespołu <i>Characteristic parameter of the assembly</i>	Masa ładunku 6kg	--	--

15.	Zastosowane wymagania odniesienia: <i>Applied specification</i>	PN-EN 3-8
-----	---	-----------

16.	PRÓBA CIŚNIENIOWA / SZCZELNOŚCI *) <i>PRESSURE TEST / LEAK PROOF TEST *)</i>	Numer dokumentu nd – z dn. 21.12.2021 Protokół z próby szczelności		
17.	Data 21.12.2021 <i>Date</i>			
18.	Przestrzeń <i>Chamber</i>	Robocza	--	--
19.	Ciśnienie próbne <i>Test pressure</i>	PT [bar] 19,0	--	--
12.	Medium <i>Medium</i>	Azot	--	--

Lp.	Oceniane elementy Assessed elements	Zgodne Acceptable	Nie dotyczy N/A	Patrz załącznik See Annex	Uwagi / numer dokumentu Remarks / Document No.
1.	Certyfikat/protokół badania typu UE / projektu UE* EU type / design* examination certificate/report	X		X	92915/JN/001/03/Z
2.	Certyfikat/protokół badania typu WE / projektu WE* automatyki zabezpieczającej EC type / design* examination certificate/ report of safety instrumented systems		X		
3.	Sprawdzenie kompletności zespołu Verification of the completeness of the assembly	X			
4.	Deklaracje zgodności/certyfikaty zgodności elementów zespołu Declarations /Certificates of Conformity of assembly components	X		X	Dokumentacja Techniczna wersja 3.0/2021 Samoczynnego Urządzenia Gaśniczego typ: SUG6x
5.	Instrukcje eksploatacji elementów zespołu Manual instructions of assembly components	X		X	Dokumentacja Techniczna wersja 3.0/2021 Samoczynnego Urządzenia Gaśniczego typ: SUG6x
6.	Poprawność montażu elementów zespołu Assembling correctness	X			
7.	Sprawdzenie powykonawczego doboru osprzętu zabezpieczającego Verification of as-built selection of safety equipment		X		
8.	Sprawdzenie działania osprzętu zabezpieczającego Verification of operation of safety equipment		X		
9.	Sprawdzenie działania automatyki zabezpieczającej Verification of operation of safety instrumented systems		X		
10.	Deklaracja zgodności zespołu – sprawdzenie dostępności Declaration of conformity of the assembly – checking of availability	X		X	Dokumentacja Techniczna wersja 3.0/2021 Samoczynnego Urządzenia Gaśniczego typ: SUG6x
11.	Załącznik do deklaracji zgodności – wykaz elementów zespołu Enclosure to Declaration of Conformity - specification of assembly components	X		X	Dokumentacja Techniczna wersja 3.0/2021 Samoczynnego Urządzenia Gaśniczego typ: SUG6x
12.	Instrukcja eksploatacji zespołu Manual instruction of the assembly	X		X	Dokumentacja Techniczna wersja 3.0/2021 Samoczynnego Urządzenia Gaśniczego typ: SUG6x
13.	Oznakowanie zespołu/ elementów zespołu Marking of the assembly/ parts of the assembly	X			Tabliczka CE
14.	Rysunki powykonawcze As-built drawings		X		
15.	Zapisy z modyfikacji i napraw Records on repairs and modifications		X		
16.	Inne Others				

19. Uwagi: Remarks

Badania przeprowadzono zgodnie z wymaganiami odniesienia.

Test has been performed according to applied specification.

Wymagania dokumentów odniesienia są spełnione / nie są spełnione * dla ocenianych elementów.

Requirements of applied specification has been fulfilled / has not been fulfilled* for assessed elements.

Urządzenie może zostać oznaczone znakiem CE 1433

The pressure equipment could be CE 1433 marked

...Gdańsk, 27.12.2021....

Miejscowość, data
Location, date



Sporządził
Prepared by

- Urządzenie w zespole (zespół) może podlegać dodatkowym przepisom lub wymaganiom, np. badanie końcowe na miejscu zainstalowania przed włączeniem do eksploatacji, zgodnie z lokalnym prawodawstwem, lub ocenie zgodności wg innych dyrektyw UE.
The equipment (assembly) may subject to additional regulations or requirements, eg. final testing at site of installation prior to putting into operation, according to local regulations, or conformity assessment to another European directives.
- Instrukcja obsługi powinna być sporządzona w języku urzędowym kraju odbiorcy.
The operating instructions shall be prepared in the official language of the destination country.

*niepotrzebne skreślić
Scratch out unnecessary

**Załącznik do Certyfikatu Zgodności UE nr 92916/JN/001/03/Z –
wykaz urządzeń wchodzących w skład zespołu - Samoczynne Urządzenie Gaśnicze SUG
P/ABC-6x**

Nazwa urządzenia typ	Producent	PS [bar]	TS [°C]	V [L]	Czynnik roboczy	Grupa	Kategoria zagrożenia	Moduł	Oznakowanie
Zbiornik gaśnicy typ GP-6x ABC/MM	KZWM OGNIOSCHRON S.A. ul. Krakowska 83c 34-120 Andrychów	17,2	-30/+60	7,0	Furex ABC + Azot	2	III	H	CE 0062
Zawór butlowy z dyszą wylotową i manometrem	TEPOSTOP s r.o. Pardubicka 177 53501 Prelouc	18	-20/+60	--	Furex ABC + Azot	2	SEP	nd	nd
Rurka dystrybucyjna	ŻELEZIARNE PODBREZOWA	18	-20/+60	--	Furex ABC + Azot	2	SEP	nd	nd
Tryskacz ze szklaną ampułką	Rapidrop Global Ltd, Rutland Business Park, Newark Road, PE1 5WA, Peterborough, USA	18	-20/+60	--	Furex ABC + Azot	2	SEP	nd	nd

W skład zestawu wchodzi również osłona tryskacza (koszyk) nie będąca urządzeniem ciśnieniowym – prod. Rapidrop Global Ltd.

Zestawienie numerów fabrycznych zbiorników gaśnic GP-6x stanowi załącznik do niniejszego wykazu.

...Gdańsk, 27.12.2021....
Miejscowość, data
Location, date



Urząd Dozoru Technicznego
UDT-CERT

mgr inż. Dariusz Skrobot

Sporządził
Prepared by